Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0225(COD)

23.3.2017

***I
ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка на Съюза за презаселване и за изменение на Регламент (ЕС) № 516/2014 на Европейския парламент и на Съвета (COM(2016)0468 – C8-0325/2016 – 2016/0225(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Малин Бьорк

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация
***	Процедура на одобрение
***I	Обикновена законодателна процедура (първо четене)
***II	Обикновена законодателна процедура (второ четене)
***III	Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с ***получер курсив*** в лявата колона. Заместванията се обозначават с ***получер курсив*** в двете колони. Новият текст се обозначава с ***получер курсив*** в дясната колона.

В първия и втория ред на антетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, антетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с ***получер курсив***. Заличените части от текста се посочват със символа ▌ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с ***получер курсив*** новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.
По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ 73

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка на Съюза за презаселване и за изменение на Регламент (ЕС) № 516/2014 на Европейския парламент и на Съвета
(COM(2016)0468 – C8-0325/2016 – 2016/0225(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

– като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2016)0468),

– като взе предвид член 294, параграф 2 и член 78, параграф 2, букви г) и ж) от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0325/2016),

– като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

– като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 25 януари 2017 г.[1],

– като взе предвид становището на Комитета на регионите от 8 февруари 2017 г.[2],

– като взе предвид член 59 от своя правилник,

– като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становищата на комисията по външни работи и на комисията по бюджети (A8-0000/2017),

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;

2. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че замени, измени съществено или възнамерява да измени съществено първоначалното си предложение;

3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за регламент
Съображение 1 а (ново)

[1] Все още непубликувано в Официален вестник.
[2] Все още непубликувано в Официален вестник.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1а) Презаселването е подборът, приемът и придвижването на граждани на трети държави и на лица без гражданство, нуждаещи се от международна закрила от държавата, в която са потърсили закрила, към друга държава с оглед да им се предостави международна закрила и трайно решение. Презаселването е добре утвърден акт на солидарност с приемащите бежанци държави въз основа на хуманитарните нужди. Презаселването има три взаимосвързани и взаимно допълващи се функции: то представлява средство за закрила, дълготрайно решение и механизъм за споделяне на отговорността.
	Or. en

Изменение 2

Предложение за регламент
Съображение 1 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1б) Уставът на ВКБООН и резолюциите на Общото събрание на ООН предоставят на ВКБООН правомощия да предприеме презаселване като трайно решение за хората при дълго продължаващи бежански ситуации. Експертните познания на ВКБООН в областта се основават на десетилетия работа и подкрепен на световно равнище мандат. Компетентността на ВКБООН в тази област следва да бъде източник на подкрепа за програмите за презаселване на държавите членки и за рамката на Съюза за

презаселване.

Or. en

Изменение 3

Предложение за регламент
Съображение 1 в (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1в) Съгласно член 78, параграф 1 от ДФЕС политиката на Съюза в областта на убежището трябва да бъде съобразена с Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. и Протокола от 31 януари 1967 г. за статута на бежанците, както и с другите относими договори. Посочените договори се основават на член 14 от Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г., която признава правото на хората да търсят убежище от преследване в други страни. Презаселването не замества спонтанното пристигане в Съюза на лицата, търсещи убежище.

Or. en

Изменение 4

Предложение за регламент
Съображение 1 г (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1г) Презаселването е една правна възможност и следва да бъде допълнена с други законни пътища за миграция, включително събиране на семейството в широк смисъл, хуманитарни визи, хуманитарни програми за приемане, частни програми за спонсориране и трудова

миграция.

Or. en

Изменение 5

Предложение за регламент
Съображение 1 д (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1д) Рамката на Съюза за презаселване следва да се основава на хуманитарните нужди, да отговаря на глобалните нужди от презаселване и да облекчава дълго продължаващи бежански ситуации. Тя следва да съответства на вече съществуващите структури за презаселване, по-конкретно на Годишните тристранни консултации по презаселването (ATCR), с цел постепенно увеличаване на колективните усилия за презаселване на държавите членки да достигне на поне 25% от глобалните нужди от презаселване, очертани в годишните прогнозни глобални нужди от презаселване на ВКБООН.

Or. en

Обосновка

Europe has 23.8% of the world's GDP, yet EU Member States host only around 8% of the world's refugees. This places a disproportionate burden on developing countries, which host the vast majority. 22 European countries resettled 13,040 persons in 2015 (9,629 to 17 EU Member States), with Europe contributing, on average, approximately 10 per cent to global resettlement intakes over the past five years. By contrast, that same year, the U.S. resettled 69,933 refugees. In order for an EU Resettlement Framework to add value, it needs to increase both the quality and the quantity of resettlement to the Union. If we want to reduce the need for dangerous journeys, reduce loss of lives and reliance on smuggling networks, this will only become a reality when the number of places offered is credible and meaningful. Therefore, the rapporteur suggests to clearly align the Union Framework to already existing and successful structures, and to increase the number of resettlement places reflecting the EUs responsibility as a global region with the capacity to do so. The will from Member States to contribute to global resettlement needs is clear as more and more Member States are

starting national resettlement programmes for the first time. The Union Resettlement Framework should be a stepping stone to increasing our collective effort.

Изменение 6

Предложение за регламент
Съображение 1 е (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1е) Рамката на Съюза за презаселване следва да подкрепя и насърчава програми за презаселване на държавите членки, независимо дали са стари или нови, да увеличава постепенно колективните усилия за презаселване на държавите членки и да подкрепя и улеснява приемането и интегрирането на презаселените лица.

Or. en

Изменение 7

Предложение за регламент
Съображение 1 ж (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1ж) В декларацията от Ню Йорк за бежанците и мигрантите[1a] държавите настоятелно се призовават да увеличат усилията за презаселване на бежанците и се предвижда всеобхватна рамка за действие спрямо бежанците за държавите, които имат за цел да предоставят места за презаселване и други законни начини за миграция в мащаб, който би позволил да бъдат постигнати годишните нужди от презаселване, определени от Службата на върховния комисар на ООН за бежанците.

1a

http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/71/L.1

Or. en

Изменение 8

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) На 15 декември 2015 г. Комисията отправи към държавите членки и асоциираните държави препоръка относно Доброволна схема с Турция[29] за хуманитарно приемане, в която препоръчва участващите държави да приемат нуждаещи се от международна закрила лица, разселени поради конфликта в Сирия. Съгласно изявлението на ЕС и Турция от 18 март 2016 г. след прекратяването или поне същественото и устойчиво намаляване на незаконните преминавания между Турция и ЕС, ще бъде приведена в действие доброволна схема за хуманитарно приемане. Държавите членки ще дават на доброволни начала своя принос към тази схема.	***заличава се***

[29] C(2015)9490.

Or. en

Обосновка

Изявлението на ЕС и Турция и схемата 1:1 бяха широко критикувани и оспорени от защитници на правата на човека. Изявлението постави в неопределено положение десетки хиляди бежанци в Гърция в ужасни условия. Поради това докладчикът счита, че позоваването на изявлението на ЕС и Турция е неподходящо в перспектива за презаселване, която цели да постави ЕС като важно действащо лице на международната сцена.

Изменение 9

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Съгласно изявлението на ЕС и Турция от 18 март 2016 г. всички новопристигащи на гръцките острови незаконни мигранти от Турция от 20 март 2016 г. нататък ще бъдат връщани в Турция. За всеки сириец, който Турция приеме обратно от гръцките острови, друг сириец ще бъде презаселен от Турция към Съюза, като се вземат предвид критериите за уязвимост на Организацията на обединените нации. През май 2016 г. държавите членки, асоциираните държави към Регламента „Дъблин“ и Турция постигнаха разбирателство по стандартни оперативни процедури, ръководещи изпълнението на тази схема за презаселване.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Както беше посочено от Амнести интернешънъл и от други правозащитни групи, завръщането на бежанци от Гърция в Турция в съответствие с изявлението на ЕС и Турция и схемата 1:1 подкопава международното право. Турция не се възприема като безопасна страна, нито като държава с функционираща система за предоставяне на убежище. Ето защо не е подходящо да се подкрепя тази процедура в рамките на стабилна схема за презаселване, която се основава на международното право в областта на убежището.

Изменение 10

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Стъпвайки върху съществуващите инициативи, следва да	(8) Стъпвайки върху съществуващите инициативи ***и в***

се създаде стабилна и надеждна рамка на Съюза за презаселване на нуждаещи се от международна закрила лица, която да се изпълнява в съответствие с ***годишни*** планове на Съюза за презаселване и целеви схеми на Съюза за презаселване, които да способстват на практика за изпълнението на конкретните ангажименти на държавите членки.

съответствие със съществуващата международна архитектура за презаселване, следва да се създаде стабилна и надеждна рамка на Съюза за презаселване на нуждаещи се от международна закрила лица, която да се изпълнява в съответствие с планове на Съюза за презаселване и целеви схеми на Съюза за презаселване, които да способстват на практика за изпълнението на конкретните ангажименти на държавите членки ***и да са съобразени с годишните прогнози за глобални нужди от презаселване на ВКБООН, представени на Годишните тристранни консултации по презаселването (ATCR)***.

Or. en

Изменение 11

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Тази рамка е необходима част от една добре управлявана ***политика в областта на миграцията***, която ***има за цел да намали различията между националните практики*** и ***процедури в областта на презаселването***, ***да осигури*** условия за законно и безопасно пристигане на територията на държавите членки на нуждаещите се от международна закрила граждани на трети държави и лица без гражданство, ***да спомогне*** за ***намаляване*** на ***риска от мащабен незаконен приток*** на граждани на трети държави и лица без гражданство ***към територията на държавите членки***, ***като по този начин да намали натиска върху системите за убежище на държавите членки, породен от спонтанно пристигащите лица, да бъде израз на***	(9) Тази рамка е необходима част от една добре управлявана ***Обща европейска система за убежище***, която ***подкрепя и разширява вече съществуващите национални програми в областта на презаселването, подкрепя*** и ***подпомага нови национални усилия за презаселване***, ***осигурява*** условия за законно и безопасно пристигане на територията на държавите членки на нуждаещите се от международна закрила граждани на трети държави и лица без гражданство, ***спомага*** за ***предоставянето*** на ***закрила и за трайни решения за нуждите*** на ***все по-голям брой*** граждани на трети държави и лица без гражданство, ***изразява*** солидарност с държавите ***и регионите***, към които или в рамките на

солидарност с държавите ***в региони***, към които или в рамките на които са разселени голям брой нуждаещи се от международна закрила лица, като спомага за облекчаване на натиска върху тези държави***, да подпомогне постигането на целите на външната политика*** на ***Съюза***, като ***увеличи средствата му*** на ***влияние спрямо*** трети държави, ***и да допринесе ефективно за световните инициативи*** в областта на ***презаселването***, ***като поддържа единна позиция на международни форуми*** и ***в диалога с*** трети държави.

които са разселени голям брой нуждаещи се от международна закрила лица, като спомага за облекчаване на натиска върху тези държави ***и допринася ефективно за световните инициативи в областта*** на ***презаселването***, като ***поддържа единна позиция*** на ***международни форуми и в диалога с*** трети държави***. Презаселване***, ***което е комбинирано с действия и политики*** в областта на ***развитието***, ***може ефективно да допринесе за намаляване на напрежението*** и ***да облекчи дълго продължаващите бежански ситуации в*** трети държави.

Or. en

Изменение 12

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) За да се спомогне за намаляване на риска от мащабен незаконен приток на граждани на трети държави и лица без гражданство към територията на държавите членки, да се покаже солидарност с държавите в региони, към които или в рамките на които са разселени голям брой нуждаещи се от международна закрила лица, като се спомогне за облекчаване на натиска върху тези държави, и да се подпомогне постигането на целите на външната политика на Съюза, избраните региони или трети държави, откъдето предстои да се ***осъществи презаселването, следва да са съобразени с адаптиран ангажимент с трети държави за по-добро управление на миграцията, както е предвидено в съобщението на***	***заличава се***

Комисията от 7 юни 2016 г. относно създаването на нова рамка за партньорство с трети държави в рамките на Европейската програма за миграцията[32].

---

[32] COM(2016)0377 final.

Or. en

Обосновка

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in asylum and migration matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believes that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international protection approach.

Изменение 13

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) За да се ***намалят различията между националните практики*** и ***процедури в областта*** на ***презаселването***, следва да се предвидят общи стандартни процедури**,** критерии за допустимост и основания за изключване при подбора***, както и общ статут на закрила, който да бъде предоставян на презаселените лица***.	(11) За да се ***създаде рамка на Съюза за презаселване*** и ***да се подобри и подкрепи участието*** на ***държавите членки***, следва да се предвидят общи стандартни процедури ***и*** критерии за допустимост и основания за изключване при подбора.

Or. en

Обосновка

Although it is important to create incentives for MS to participate in the Union Framework, it is also important that this Framework does not discourage potential national efforts by enforcing common procedures, eligibility criteria or exclusion grounds on national programmes. Participation in the Union Resettlement Framework will be increased gradually

by the added value that the programme will provide, and by the pooling of expertise and resources. Furthermore, the basis of resettlement as a durable solution is that states are expected to provide resettled persons with permanent residence. Therefore, it is vital that MS are able to issue residence permits that are more favourable than those suggested in Regulation (EU) No XXX/XXX [Qualification Regulation].

Изменение 14

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Общите стандартни процедури следва да стъпват върху съществуващия опит и стандарти на държавите членки ***в областта на презаселването,*** и ***по-специално върху стандартните оперативни процедури, ръководещи изпълнението*** на ***схемата за презаселване с Турция, предвидена*** в ***изявлението*** на ***ЕС и Турция от 18 март 2016 г***. Рамката на Съюза за презаселване следва да допуска ***използването на два вида стандартни процедури по презаселване***.	(12) Общите стандартни процедури следва да стъпват върху съществуващия опит и стандарти на държавите членки и на ***ВКБООН*** в ***областта*** на ***презаселването***. Рамката на Съюза за презаселване следва да допуска ***обикновена процедура, бърза процедура и извънредна процедура***.

Or. en

Изменение 15

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) И ***двата*** вида процедури се състоят от следните етапи – идентифициране, ***регистрация***, оценка и ***решение***.	(13) И ***трите*** вида процедури ***следва да*** се състоят от следните етапи – идентифициране, ***представяне на случаите***, оценка***, решение*** и ***регистрация***.

Or. en

Изменение 16

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Следва да се предвиди бърза процедура с проверки за сигурност на същото равнище както при обикновената процедура. При бързата процедура обаче оценката на нуждите от международна закрила на граждани на трети държави или лица без гражданство следва да се ограничи до оценка дали тези лица отговарят на условията за субсидиарна закрила, без да се преценява дали могат да получат статут на бежанци.	(15) Следва да се предвиди бърза процедура с проверки за сигурност на същото равнище както при обикновената процедура. При бързата процедура обаче оценката на нуждите от международна закрила на граждани на трети държави или лица без гражданство следва да ***може да*** се ограничи до оценка дали тези лица отговарят на условията за субсидиарна закрила, без да се преценява дали могат да получат статут на бежанци.

Or. en

Изменение 17

Предложение за регламент
Съображение 15 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(15а) Следва да се предвиди извънредна процедура, която да предвижда същото равнище на проверки за сигурност както при обикновената процедура. При все това при извънредната процедура представените от ВКБООН неотложни или извънредни случаи за презаселване следва да бъдат предмет на ускорена оценка на изискванията и критериите за допустимост, установени съгласно член 5.

Or. en

Обосновка

Въвеждането на специална спешна квота и процедура в рамките на плана на Съюза за

презаселване ще послужи за реакция при извънредни и спешни случаи в световен мащаб, за които понастоящем има значителен недостиг на налични места.

Изменение 18

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) Процедурата по презаселване следва да приключи възможно най-бързо с цел да ***не*** се ***допусне*** нуждаещите се от международна закрила лица да прибегнат до незаконни начини за влизане в Европейския съюз, за да потърсят закрила. Същевременно тя трябва да гарантира, че държавите членки разполагат с достатъчно време за пълно и целесъобразно разглеждане на всеки отделен случай. Сроковете трябва да са съобразени с необходимото за извършване на различните видове оценки, предвидени за обикновената и ***бързата*** процедура.	(16) Процедурата по презаселване следва да приключи възможно най-бързо с цел да се ***намали необходимостта*** нуждаещите се от международна закрила лица да прибегнат до незаконни начини за влизане в Европейския съюз, за да потърсят закрила. Същевременно тя трябва да гарантира, че държавите членки разполагат с достатъчно време за пълно и целесъобразно разглеждане на всеки отделен случай. Сроковете трябва да са съобразени с необходимото за извършване на различните видове оценки, предвидени за обикновената***,*** ***бързата*** и ***извънредната*** процедура.

Or. en

Изменение 19

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Всички лични данни, събрани за целите на процедурата по презаселване, следва да се съхраняват за срок най-много пет години, считано от датата на презаселване. ***Предвид факта, че гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които вече са били презаселени в държава членка или през последните пет години са отказали да се презаселят в държава***	(17) Всички лични данни, събрани за целите на процедурата по презаселване, следва да се съхраняват за срок най-много пет години, считано от датата на презаселване.

членка, следва да бъдат изключени от презаселване в друга държава членка, този срок следва да се счита за наложителен във връзка със съхранението на лични данни, в това число дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки.

Or. en

Изменение 20

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Не се поражда субективно право на презаселване.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Не е ясно каква би могла да бъде целта на този параграф и защо би било необходимо да се включва тук.

Изменение 21

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) За да се даде възможност за допълване на правилата, регламентиращи процедурата, която следва да се прилага в целевите схеми на Съюза за презаселване, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз с цел да приспособява процедурата спрямо обстоятелствата в третата	***заличава се***

държава, откъдето се осъществява презаселването, като например да определя ролята на съответната трета държава в процедурата. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, предвидени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г[33]. По-специално, с цел осигуряване на равноправно участие при изготвянето на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти имат редовно достъп до срещите на експертните групи на Комисията, занимаващи се с изготвянето на делегираните актове.

---

[33] ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.

Or. en

Обосновка

Не е ясно каква би могла да бъде целта и обхвата на делегираните актове, по-конкретно по отношение на оценката и вземането на решение за презаселване, и защо тези цели не биха могли да бъдат постигнати по-добре по други начини. Обикновената процедура предоставя достатъчно гъвкавост на държавите членки да адаптират процедурата, колкото е необходимо, за да се приложат успешно параграфи от 1 до 4 от член 10.

Изменение 22

Предложение за регламент
Съображение 20 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(20а) С цел допълване на настоящия регламент на Комисията следва да се делегира правомощие да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на създаването на плана на Съюза за презаселване, като на всеки две години определя целевия брой на лицата, които да бъдат презаселени, подробностите за участието на държавите членки в плана и техния принос към целевия брой на лицата, които да бъдат презаселени, както и цялостните географски приоритети. С цел допълване на настоящия регламент на Комисията следва да се делегира правомощие да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на установяването на целеви схеми за презаселване на Съюза, определящи точния брой на лицата, които да бъдат презаселени, в сравнение с целевия брой и участието на държавите членки в съответствие с плана на Съюза за презаселване. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. По-специално, с цел осигуряване на равноправно участие при изготвянето на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните

експерти имат редовно достъп до срещите на експертните групи на Комисията, занимаващи се с изготвянето на делегираните актове.

Or. en

Изменение 23

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) За да се гарантират еднакви условия за изпълнение на рамката на Съюза за презаселване, на Съвета следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия за установяване на годишния план на Съюза за презаселване, в който се определят максималният общ брой лица за презаселване, подробностите относно участието на държавите членки в плана и съответният им принос към общия брой лица за презаселване, както и цялостни географски приоритети.	***заличава се***

Or. en

Изменение 24

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Тези правомощия следва да се упражняват въз основа на предложение на Комисията относно максималния общ брой лица за презаселване и цялостни географски приоритети. Комисията следва да внесе това предложение едновременно	***заличава се***

с предложението си относно проекта за годишен бюджет на Съюза. Съветът следва да се стреми да приеме предложението в срок до два месеца. Комисията и Съветът следва да вземат под внимание обсъжданията в рамките на Комитета на високо равнище по презаселването.

Or. en

Изменение 25

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) За да се гарантират еднакви условия за изпълнение на рамката на Съюза за презаселване, Комисията следва да бъде упълномощена да установява целеви схеми на Съюза за презаселване, в които се определят точният брой лица, които следва да бъдат презаселени, от максималния общ брой и участието на всяка държава членка в съответствие с годишния план на Съюза за презаселване. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията[34]. Тъй като целевите схеми на Съюза за презаселване имат значително отражение, за установяването им следва да бъде използвана процедурата по разглеждане. Комисията следва да се стреми да	***заличава се***

установи целеви схеми на Съюза за презаселване възможно най-скоро след приемането на годишния план на Съюза за презаселване, а при необходимост и в течение на периода, обхванат от този план. Комисията следва да вземе под внимание обсъжданията в рамките на Комитета на високо равнище по презаселването.

---

[34] ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

Or. en

Изменение 26

Предложение за регламент
Съображение 23 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(23а) Комисията следва да се основава на консултации с Комитета на високо равнище по презаселването при изготвянето на плана на Съюза за презаселване на всеки две години.

Or. en

Изменение 27

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Във всяка целева схема на Съюза за презаселване следва да бъде определено кои стандартни процедурни правила следва да се прилагат спрямо изпълнението ѝ. В нея следва да бъдат предвидени и механизми за местно сътрудничество, където и когато е	(24) Във всяка целева схема на Съюза за презаселване следва да бъде определено кои стандартни процедурни правила следва да се прилагат спрямо изпълнението ѝ. В нея следва да бъдат предвидени и механизми за местно сътрудничество, където и когато е

целесъобразно, с оглед улесняване на изпълнението ѝ.	целесъобразно, с оглед улесняване на изпълнението ѝ***, по-специално с ВКБООН, Международната организация по миграция, Агенцията на ЕС в областта на убежището и други подходящи организации***.
	Or. en

Изменение 28

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) На презаселените лица следва да се предостави международна закрила. Съответно разпоредбите относно съдържанието на международната закрила, предвидени в достиженията на правото в областта на убежището***, в това число правилата за възпиране на вторичното движение на лицата, на които е предоставена международна закрила***, следва да се приложат от момента, в който презаселените лица пристигнат на територията на държавите членки.	(25) На презаселените лица следва да се предостави международна закрила ***с оглед осигуряване на трайно решение***. Съответно разпоредбите относно съдържанието на международната закрила, предвидени в достиженията на правото в областта на убежището, следва да се приложат от момента, в който презаселените лица пристигнат на територията на държавите членки.
	Or. en

Изменение 29

Предложение за регламент
Съображение 25 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(25 а) Презаселените лица следва да имат същия достъп до мерки за интеграция като други лица, ползващи се от международна закрила в съответствие с глава VII, раздел III от [Регламента относно

условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище]. Държавите членки могат да направят участието в такива интеграционни мерки задължително, само ако тези интеграционни мерки са лесно достъпни, налични и безплатни.

Or. en

Изменение 30

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) ВКБООН следва да ***продължи да играе ключова роля в усилията*** за презаселване, включени в рамката на Съюза за презаселване, предвид експертния му опит при улесняване на различните форми на прием на нуждаещи се от международна закрила лица от трети държави, в които са били разселени, към държави членки, които желаят да ги приемат. В допълнение към ВКБООН, и други международни участници, като Международната организация по миграция (МОМ), следва да бъдат призовани да съдействат на държавите членки при изпълнението на рамката на Съюза за презаселване.	(27) ВКБООН следва да ***отговаря преди всичко за насочването на лицата, отговарящи на условията*** за презаселване, включени в рамката на Съюза за презаселване, предвид експертния му опит при улесняване на различните форми на прием на нуждаещи се от международна закрила лица от трети държави, в които са били разселени, към държави членки, които желаят да ги приемат. В допълнение към ВКБООН, и други международни участници, като Международната организация по миграция (МОМ), следва да бъдат призовани да съдействат на държавите членки при изпълнението на рамката на Съюза за презаселване.

Or. en

Изменение 31

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището] следва да съдейства на държавите членки при изпълнението на рамката на Съюза за презаселване в съответствие с правомощията си.	(28) [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището] следва да съдейства на държавите членки при изпълнението на рамката на Съюза за презаселване в съответствие с правомощията си ***и ако държавата членка е поискала това***.

Or. en

Обосновка

Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището може да играе важна роля за укрепване и подпомагане на капацитетите за презаселване на държавите членки и за техния принос към усилията на Съюза за презаселване, както е посочено подробно в член 10 и член 12.

Изменение 32

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) Следва да бъде създаден Комитет на високо равнище по презаселването, за да се даде възможност за широки консултации със заинтересованите страни относно изпълнението на рамката на Съюза за презаселване.	(29) Следва да бъде създаден Комитет на високо равнище по презаселването, за да се даде възможност за широки консултации със заинтересованите страни относно изпълнението на рамката на Съюза за презаселване. ***Този комитет следва да съгласува дейността си с международните структури за презаселване, по-специално в рамките на Годишните тристранни консултации по презаселването и годишните прогнози за глобални нужди от презаселване на ВКБООН. Комитетът на високо равнище по презаселването следва да очертае основните съставни елементи на плана на Съюза за презаселване и на различните целеви схеми на Съюза за презаселване.***

Or. en

Изменение 33

Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) Настоящият регламент не засяга способността на държавите членки да приемат или изпълняват национални схеми за презаселване***, които не застрашават постигането на заложените в настоящия регламент цели на Съюза — например когато допринасят с допълнителен брой места за презаселване към установените по настоящия регламент целеви схеми на Съюза за презаселване и по този начин увеличават приноса си спрямо предвидения в годишния план на Съюза за презаселване максимален брой лица за презаселване***.	(31) Настоящият регламент не засяга способността на държавите членки да приемат или изпълняват национални схеми за презаселване.

Or. en

Изменение 34

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
С настоящия регламент се създава рамка на Съюза за презаселване с цел прием на граждани на трети държави и лица без гражданство на територията на държавите членки с оглед да им бъде предоставена международна закрила.	С настоящия регламент се създава рамка на Съюза за презаселване с цел прием на граждани на трети държави и лица без гражданство на територията на държавите членки с оглед да им бъде предоставена международна закрила ***и трайно решение***.

Or. en

Изменение 35

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За целите на настоящия регламент „презаселване“ означава прием на нуждаещи се от международна зарила граждани на трети държави и лица без гражданство от трета държава, към която или в рамките на която те са били разселени, на територията на ***държавите членки*** с оглед да им бъде предоставена международна закрила.	За целите на настоящия регламент „презаселване“ означава ***подбор,*** прием ***и придвижване*** на нуждаещи се от международна зарила граждани на трети държави и лица без гражданство от трета държава, към която или в рамките на която те са били разселени, на територията на ***държава членка*** с оглед да им бъде предоставена международна закрила ***и трайно решение***.

Or. en

Изменение 36

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) осигурява условия за законно и безопасно пристигане на нуждаещи се от международна закрила граждани на трети държави и лица без гражданство на територията на държавите членки;	а) осигурява условия за законно и безопасно ***придвижване и*** пристигане на нуждаещи се от международна закрила граждани на трети държави и лица без гражданство на територията на държавите членки ***с оглед осигуряване на трайно решение***;

Or. en

Изменение 37

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 3 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) допринася за закрилата на най-уязвимите граждани на трети

страни и лицата без гражданство, нуждаещи се от международна закрила, включително лицата, засегнати от дълго продължаващи бежански ситуации, и за намиране на трайни решения за тях.

Or. en

Изменение 38

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) допринася за намаляване на риска от мащабен незаконен приток на нуждаещи се от международна закрила граждани на трети държави и лица без гражданство към територията на държавите членки;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съгласно член 78, параграф 1 от ДФЕС политиката на Съюза в областта на убежището трябва да бъде съобразена с Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. и с Протокола от 31 януари 1967 г. за статута на бежанците, както и със съответните други договори. Тези договори се основават на член 14 от Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г., която признава правото на хората да търсят убежище от преследване в други страни. Презаселването не замества спонтанното пристигане в Европейския съюз на лицата, търсещи убежище.

Изменение 39

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 3 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) постепенно увеличава колективните усилия на държавите членки за презаселване и подкрепя и улеснява приемането и

интегрирането на презаселените лица.

Or. en

Изменение 40

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) допринася за международните инициативи в областта на презаселването.	в) допринася за международните инициативи в областта на презаселването***, включително посредством стратегическо използване на презаселването, особено при дълго продължаващи бежански ситуации***.

Or. en

Обосновка

The strategic use of resettlement has been defined by UNHCR as follows: "The planned use of resettlement in a manner that maximizes the benefits, directly or indirectly, other than those received by the refugee being resettled. Those benefits may accrue to other refugees, the hosting State, other States or the international protection regime in general." The strategic use of resettlement should, for the purposes of this Framework, be understood as the use of resettlement in a in a manner that deliberately enhances protection on a broader scale. For UNHCR this has meant, for example, improving the protection conditions in the country of asylum, such as mitigating the risk of refoulement, or ensuring that appropriate documents are issued to asylum-seekers and refugees (e.g. Egypt, Turkey) or that UNHCR has access to refugees in detention (e.g. China and Libya). The strategic use of resettlement should not be understood as a tool for migration control. Potential difficulty in assessing the strategic use of resettlement in a specific situation should not be the basis for excluding a region or a country.

Изменение 41

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При определяне на регионите или	При определяне на регионите или

третите държави, откъдето ще се извършва презаселването съгласно рамката на Съюза за презаселване, в съответствие с ***актовете за изпълнение***, посочени в членове 7 и 8, се вземат под внимание следните фактори:	третите държави, откъдето ще се извършва презаселването съгласно рамката на Съюза за презаселване, в съответствие с ***делегираните актове***, посочени в членове 7 и 8, се вземат под внимание следните фактори:

Or. en

Изменение 42

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***броят на нуждаещите се от международна закрила лица, които са били разселени към или в рамките на трета държава, и евентуалното по-нататъшно движение на тези лица към територията на държавите членки;***	а) ***глобалните нужди от презаселване, очертани в документа на ВКБООН относно прогнозите за глобални нужди от презаселване, които определят най-уязвимите бежанци, които се нуждаят от презаселване в световен мащаб;***

Or. en

Изменение 43

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) допълване с финансова и техническа помощ, предоставена на трети държави, към които или в рамките на които са разселени нуждаещи се от международна закрила лица;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тази точка е обхванатата в предложението за изменение на буква г) на настоящия член.

Изменение 44

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) цялостните отношения на Съюза с третата държава или държави, откъдето се извършва презаселването, и с трети държави по принцип;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in migration matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believe that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. It is worth noting that UNHCR already views resettlement as the last alternative, meaning that when they assess a case all other alternatives have already been reviewed. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international protection approach.

Изменение 45

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква г – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) ***ефективно сътрудничество на дадена трета държава със Съюза в областта на миграцията и убежището, в това число:***	г) ***стратегическо използване на презаселването с оглед на колективно предоставяне на решения и подобряване на средата на защита и на положението по отношение на сигурността в трети държави, включително чрез развитие на ефективна система за предоставяне***

на убежище и чрез политики за развитие.

Or. en

Обосновка

The strategic use of resettlement has been defined by UNHCR as follows: "The planned use of resettlement in a manner that maximizes the benefits, directly or indirectly, other than those received by the refugee being resettled. Those benefits may accrue to other refugees, the hosting State, other States or the international protection regime in general." The strategic use of resettlement should, for the purposes of this Framework, be understood as the use of resettlement in a strategic manner to enhance protection on a broader scale. For UNHCR this has meant, for example, improving the protection conditions in the country of asylum, such as mitigating the risk of refoulement, or ensuring that appropriate documents are issued to asylum-seekers and refugees (e.g. Egypt, Turkey) or that UNHCR has access to refugees in detention (e.g. China and Libya). The strategic use of resettlement should not, in any way, be understood as a tool for migration control. Potential difficulty in assessing the strategic use of resettlement in a specific situation should not be the basis for excluding a region or a country.

Изменение 46

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква г – подточка i

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
i) намаляване на броя на идващите от тази трета държава граждани на трети държави и лица без гражданство, които пресичат незаконно границата с територията на държавите членки;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in border control matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believe that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration control and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international protection approach.

Spontaneous arrivals will not be stopped by resettlement, and the only way to reduce the need for people to use irregular ways is to increase resettlement numbers and provide other legal pathways such as humanitarian visas, extended family reunification, humanitarian admission programmes, etc.

Изменение 47

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква г – подточка ii

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ii) създаване на условия за използване на понятията „първа страна на убежище“ и „сигурна трета страна“ при връщането на идващите от съответната трета държава или свързаните с нея кандидати за убежище, които са пресекли незаконно границата с територията на държавите членки;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in asylum and migration matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believe that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration and asylum and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international solidarity and protection approach.

Изменение 48

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква г – подточка iii

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
iii) увеличаване на капацитета за прием и защита на нуждаещите се от международна закрила лица, които пребивават на територията	***заличава се***

на тази държава, в това число посредством разработване на ефективна система за убежище; или

Or. en

Обосновка

Тази точка е обхванатата в предложението за изменение на буква г) на настоящия член.

Изменение 49

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква г – подточка iv

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
iv) увеличаване на дела на обратно приетите граждани на трети държави и лица без гражданство, които пребивават незаконно на територията на държавите членки, например посредством сключване и ефективно изпълнение на споразумения за обратно приемане;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Several stakeholders such as UNHCR, IOM, ECRE, IRC, Caritas, Red Cross, Amnesty International and many more have voiced their concerns about linking resettlement with third countries cooperation in asylum and migration matters as this moves away from resettlement as a protection tool to provide assistance to the most vulnerable refugees. The rapporteur strongly believe that the humanitarian essence of resettlement must be safeguarded, and that resettlement must continue to be based on the needs of the most vulnerable refugees. Determining geographical priorities based on third countries cooperation in the area of migration and leveraging resettlement to reach foreign policy objectives would de facto jeopardize a humanitarian, needs-based and international protection approach.

Изменение 50

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) мащабът и съдържанието на ангажиментите към презаселването, поети от трети държави.	***заличава се***

Or. en

Изменение 51

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Следните граждани на трети държави или лица без гражданство отговарят на условията за установените в съответствие с член 8 целеви схеми на Съюза за презаселване:	***Единствено*** следните граждани на трети държави или лица без гражданство отговарят на условията за установените в съответствие с член 8 целеви схеми на Съюза за презаселване:

Or. en

Изменение 52

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква а – подточка i

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) i) граждани на трети държави, които поради основателни опасения от преследване, основано на раса, религия, националност, политическо мнение или принадлежност към определена социална група се намират извън държавата, чиито граждани са, или извън частта от тази държава, в която преди са пребивавали обичайно, и които не могат или поради тези опасения не желаят да се обърнат за закрила към тази държава, или лица без гражданство, които, като се намират по горепосочените причини извън	а) i) граждани на трети държави, които поради основателни опасения от преследване, основано на раса, ***пол, полова идентичност, изразяване на половата принадлежност,*** религия, националност***, сексуална ориентация***, политическо мнение или принадлежност към определена социална група се намират извън държавата, чиито граждани са, или извън частта от тази държава, в която преди са пребивавали обичайно, и които не могат или поради тези опасения не желаят да се обърнат за закрила към тази държава, или лица

държавата на предишното си обичайно пребиваване или извън частта от тази държава, в която преди са пребивавали обичайно, не могат или поради такива опасения не желаят да се завърнат или да пребивават в нея, или, ако не попадат в тези категории,	без гражданство, които, като се намират по горепосочените причини извън държавата на предишното си обичайно пребиваване или извън частта от тази държава, в която преди са пребивавали обичайно, не могат или поради такива опасения не желаят да се завърнат или да пребивават в нея, или, ако не попадат в тези категории,

Or. en

Изменение 53

Предложение за регламент
Член 5 - параграф 1 - буква б - уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) граждани на трети държави и лица без гражданство, които попадат в поне една от следните категории:	б) граждани на трети държави и лица без гражданство, които ***отговарят на критериите в буква а) и които освен това*** попадат в поне една от следните категории:

Or. en

Изменение 54

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква б –подточка i – тире 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
- лица, които се нуждаят от правна и/или физическа защита;	- лица, които се нуждаят от правна и/или физическа защита***, включително тези, които са изправени пред заплаха от връщане***;

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с текста на критериите на ВКБООН за презаселване.

Изменение 55

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква б –подточка i – тире 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
- лица със социално-икономическа уязвимост;	***заличава се***

Or. en

Изменение 56

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква б – подточка i – тире 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	- лица в дълго продължаващо положение на бежанци, за които няма налични други възможни алтернативни трайни решения;

Or. en

Изменение 57

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква б – подточка ii– уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ii) членове на семейството на законно пребиваващи в държава членка граждани на трети държави, лица без гражданство или граждани на Съюза:	ii) ***в случаи, в които не съществуват други законни канали за влизане на територията на Европейския съюз, включително съгласно Директива 2003/86/ЕО на Съвета[1a],*** членове на семейството на законно пребиваващи в държава членка граждани на трети държави, лица без гражданство или граждани на Съюза:
	___
	[1a] Директива 2003/86/ЕО на Съвета от 22 септември 2003 г. относно

правото на събиране на семейството, (ОВ L 251, 3.10.2003 г., стр. 12 – 18).

Or. en

Изменение 58

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква б – подточка ii – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– съпругът или несключилият брак партньор***, с когото се намират в трайна връзка, когато правото или практиката на съответната държава членка разглежда несключилите брак двойки по начин, сравним със сключилите брак двойки, съгласно своето право относно гражданите на трети държави или лицата без гражданство***;	- съпругът или несключилият брак партньор;

Or. en

Изменение 59

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква б – подточка ii – тире 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– ненавършилите пълнолетие деца на двойките, посочени в първото тире, или на гражданите на трети държави или на лицата без гражданство, които предстои да бъдат презаселени, ***при условие че тези деца не са сключили брак,*** независимо дали са родени във или извън брака или са осиновени съгласно националното право;	- ненавършилите пълнолетие деца на двойките, посочени в първото тире, или на гражданите на трети държави или на лицата без гражданство, които предстои да бъдат презаселени, независимо дали са родени във или извън брака или са осиновени съгласно националното право;

Or. en

Обосновка

Въпреки че докладчикът разбира, че намерението на тази формулировка е да не се подкрепят браковете в детска възраст, то също така рискува да санкционира допълнително жертвите на бракове в детска възраст, като им отказва презаселване.

Изменение 60

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква б – подточка ii – тире 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– бащата, майката или друго пълнолетно лице, което съгласно правото или практиката на държавата членка, в която се намира, отговаря за ***несключилото брак,*** ненавършило пълнолетие лице, което предстои да бъде презаселено;	- бащата, майката или друго пълнолетно лице, което съгласно правото или практиката на държавата членка, в която се намира, отговаря за ненавършило пълнолетие лице, което предстои да бъде презаселено;

Or. en

Обосновка

Въпреки че докладчикът разбира, че намерението на тази формулировка е да не се подкрепят браковете в детска възраст, то също така рискува да санкционира допълнително жертвите на бракове в детска възраст, като им отказва презаселване.

Изменение 61

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) граждани на трети държави или лица без гражданство, които ***не попадат*** в ***приложното поле на член*** 1Г от Женевската конвенция от 1951 г. ***относно закрилата или помощта*** от ***органи или агенции на Организацията на обединените нации, различни*** от ***Върховния комисар за бежанците на ООН (наричан по-нататък „ВКБООН“)***;	в) граждани на трети държави или лица без гражданство, които ***отговарят на критериите*** в ***букви а) и б), и които също така, съгласно член*** 1Г***, параграф 2*** от Женевската конвенция от 1951 г.***, имат право да се ползват*** от ***проузтичащите*** от ***Конвенцията ползи;*** ;

Or. en

Обосновка

Article 1D of the 1951 Geneva Convention contains both an exclusion and an inclusion clause. It excludes from the scope of that convention those persons who are at present receiving protection or assistance from an organ or agency of the United Nations other than UNHCR. It follows from the clear wording of Article 1D of the Geneva Convention that only those persons who have actually availed themselves of the assistance provided by UNRWA come within the clause excluding refugee status set out therein, which must, as such, be construed narrowly and cannot therefore also cover persons who are or have been eligible to receive protection or assistance from that agency. The second paragraph of Article 1D of the Geneva Convention includes persons for whom protection or assistances as referred to in the exclusion clause has ceased for any reason. The aim of Article 1D of the Geneva Convention is to avoid overlapping competencies between UNRWA and UNHCR, and, in conjunction with UNHCR's Statute, ensures the continuity of protection and assistance to Palestinian refugees as necessary. For the purpose of this Framework, reference is only made to Paragraph 2 of Article 1D, i.e. the inclusion clause.

Изменение 62

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) граждани на трети държави или лица без гражданство, за които компетентните органи на държавата, в която се намират или са установили своето пребиваване, не считат, че те имат правата и задълженията, произтичащи от гражданството на тази държава, или равностойни права и задължения.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Този параграф препраща към член 1, буква Е от Женевската конвенция, който представлява клауза за изключване. Следователно не е ясна целта на включването му в критериите за допустимост на настоящата рамка.

Изменение 63

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки гарантират запазването на целостта на семейството ***между лицата, посочени в буква б), точка ii)***.	Държавите членки гарантират запазването на целостта на семейството ***при всички дейности по презаселване***.

Or. en

Изменение 64

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква а – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) лица, за които има сериозни основания да се смята, че:	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с текста на член 1, буква F от Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. и Протокола от 31 януари 1967 г. относно статута на бежанците.

Изменение 65

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква а – подточка ii

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ii) са извършили тежко престъпление;	ii) са извършили тежко престъпление ***без политически характер***;

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с текста на член 1, буква F от Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. и Протокола от 31 януари 1967 г. относно статута на бежанците.

Изменение 66

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) лица, за които има сериозни основания да се смята, че представляват заплаха за обществото, обществения ред, сигурността, общественото здраве или международните отношения на държавата членка, която разглежда досиетата по презаселването на такива лица, в това число, когато втора държава членка е изискала от държавата членка, разглеждаща съответното досие, да се консултира с нея по време на разглеждането във връзка с конкретни граждани на трети държави или лица без гражданство или конкретни категории граждани на трети държави или лица без гражданство, тази втора държава членка е изразила възражение срещу тяхното презаселване въз основа на тези основания;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

According to Article 78(1) TFEU, the Union's asylum policy must be in accordance with the Geneva Convention of 28 July 1951 and the Protocol of 31 January 1967 relating to the status of refugees, and other relevant treaties. Since the term exclusion has a distinct meaning in the context of international refugee protection, which strictly relates to individuals who may be undeserving of international protection, the rapporteur has chosen to follow the exclusion clauses as set out in Article 1(F) of the Geneva Convention. Additional exclusion clauses such as this one blurs the lines between exclusion and ineligibility.

Изменение 67

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) граждани на трети държави или лица без гражданство, за които компетентните органи на страната, в която се намират или са установили своето пребиваване, са признали правата и задълженията, произтичащи от гражданството на тази страна, или равностойни на тях права и задължения.

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с текста на член 1, буква Е от Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. и Протокола от 31 януари 1967 г. относно статута на бежанците.

Изменение 68

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) лица, за които в Шенгенската информационна система или в национална база от данни на държава членка е регистриран сигнал за отказ за влизане;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

According to Article 78(1) TFEU, the Union's asylum policy must be in accordance with the Geneva Convention of 28 July 1951 and the Protocol of 31 January 1967 relating to the status of refugees, and other relevant treaties. Since the term exclusion has a distinct meaning in the context of international refugee protection, which strictly relates to individuals who may be undeserving of international protection, the rapporteur has chosen to follow the exclusion clauses as set out in Article 1(F) of the Geneva Convention. Additional exclusion clauses such as this one blurs the lines between exclusion and ineligibility.

Изменение 69

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) лица, които по незаконен начин са пребивавали, влезли или направили опит да влязат на територията на държавите членки през петте години преди презаселването;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

According to Article 78(1) TFEU, the Union's asylum policy must be in accordance with the Geneva Convention of 28 July 1951 and the Protocol of 31 January 1967 relating to the status of refugees, and other relevant treaties. Since the term exclusion has a distinct meaning in the context of international refugee protection, which strictly relates to individuals who may be undeserving of international protection, the rapporteur has chosen to follow the exclusion clauses as set out in Article 1(F) of the Geneva Convention. Additional exclusion clauses such as this one blurs the lines between exclusion and ineligibility. Furthermore, persons are often compelled to undertake irregular journeys because of their vulnerability and the lack of a foreseeable alternative durable solution. Excluding persons for that very reason runs a high risk of excluding people in dire need of protection. In addition, a person's protection situation can change under a period of five years, e.g. a war could outbreak in his/her country or the person could be forced into a marriage, such a broad exclusion hamper to take into account the new situation of the person and could lead to a denial of protection.

Изменение 70

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) лица, които вече са презаселени в друга държава членка при изпълнението на настоящия регламент, Заключения 11097/15 от 20 юли 2015 г. на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета***, изявлението на ЕС и Турция от 18 март 2016 г., Препоръка на Комисията C(2015) 9490 от 15 декември 2015 г.*** или национална	д) лица, които вече са презаселени в друга държава членка при изпълнението на настоящия регламент, Заключения 11097/15 от 20 юли 2015 г. на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета или национална схема за ***презаселване***; и

схема за ***пренаселване***; и

Or. en

Изменение 71

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) лица, на които през последните пет години преди презаселването държави членки са отказали презаселване съгласно настоящия параграф.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Държавите членки могат да имат много специфични причини за отказ на презаселване на дадено лице, например лицето може да страда от заболяване, което не може да бъде лекувано в държавата членка по различни причини. Това не следва да е основание за изключване на уязвимите лица от всички държави членки.

Изменение 72

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Граждани на трети държави или лица без гражданство може да бъдат изключени от установените в съответствие с член 8 целеви схеми на Съюза за презаселване, когато някое от основанията за изключване, посочени в параграф 1, букви а) или б), се прилага prima facie.	***заличава се***

Or. en

Изменение 73

Предложение за регламент
Член 7 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Годишен план на Съюза за презаселване	***Двугодишен*** план на Съюза за презаселване

Or. en

Изменение 74

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***По предложение на*** Комисията ***Съветът приема годишен план*** на ***Съюза за презаселване в годината***, ***предшестваща тази***, ***в която планът ще бъде изпълнен***.	1. ***В съответствие с член 14*** Комисията ***е оправомощена да приема*** на ***всеки две години делегирани актове***, ***допълващи настоящия регламент***, ***за да установи план на Съюза за презаселване в съответствие със следващите параграфи***.

Or. en

Обосновка

Член 7 и член 8 са тясно свързани, тъй като преди презаселването се осъществяват технически процедури. Докладчикът предлага посочените членове да бъдат изменени, с цел по-добре да се отрази това, като предлага по отношение на двата члена да се прилагат делегирани правомощия. Освен яснота, тази промяна би повишила прозрачността на техническите процедури и би осигурила на държавите членки повече правомощия по отношение на целенасочените схеми, които се считат за важни, тъй като те ще се прилагат от държавите членки.

Изменение 75

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Плановете на Съюза за презаселване се основават на консултации с Комитета на високо равнище по презаселването и на годишните прогнози за глобалните нужди от презаселване на ВКБООН.

Or. en

Изменение 76

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В ***годишния план*** на Съюза за презаселване се посочват:	2. В ***плана*** на Съюза за презаселване се посочват:

Or. en

Изменение 77

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***максималният общ*** брой лица, които следва да бъдат презаселени;	а) ***целеви*** брой лица, които следва да бъдат презаселени***, отразяващ поне 25% от глобалните нужди, посочени в годишните прогнози за глобалните нужди от презаселване на ВКБООН***;

Or. en

Обосновка

Europe has 23.8% of the world's GDP, yet EU Member States host only around 8% of the world's refugees. This places a disproportionate burden on developing countries, which host the vast majority. 22 European countries resettled 13,040 persons in 2015 (9,629 to 17 EU Member States), with Europe contributing, on average, approximately 10 per cent to global

resettlement intakes over the past five years. By contrast, that same year, the U.S. resettled 69,933 refugees. In order for an EU Resettlement Framework to add value, it needs to increase both the quality and the quantity of resettlement to the Union. If we want to reduce the need for dangerous journeys, reduce loss of lives and reliance on smuggling networks, this will only become a reality when the number of places offered is credible and meaningful. Therefore, the rapporteur suggests to increase the number of resettlement places reflecting the EUs responsibility as a global region with the capacity to do so.

Изменение 78

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) подробности относно участието на държавите членки в ***годишния план*** на Съюза за презаселване и техния принос към общия брой лица, които следва да бъдат презаселени;	б) подробности относно участието на държавите членки в ***плана*** на Съюза за презаселване и техния принос към общия брой лица, които следва да бъдат презаселени;

Or. en

Изменение 79

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) цялостни географски приоритети.	в) Цялостни географски приоритети ***въз основа на прогнозите за глобалните нужди от презаселване, посочени в документ на ВКБООН***.

Or. en

Изменение 80

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) неразпределена извънредна квота, посочена в член 11а, с цел да се вземат под внимание спешни и извънредни случаи, независимо от географските приоритети, установени в буква в).

Or. en

Обосновка

Въвеждането на специална извънредна квота в рамките на пановете на Съюза за презаселване, която не е свързана с приоритетни региони или население, ще послужи за реакция при извънредни и спешни случаи в световен мащаб, за които понастоящем има значителен недостиг на налични места.

Изменение 81

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Комисията приема актове ***за изпълнение*** за ***установяване на*** целеви схеми на Съюза за презаселване в съответствие с приетия съгласно член 7 ***годишен*** план на Съюза за презаселване***. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 2.***	1. Комисията ***е оправомощена да*** приема ***делегирани*** актове ***в съответствие с член 14, допълващи настоящия регламент,*** за ***да установи*** целеви схеми на Съюза за презаселване в съответствие с приетия съгласно член 7 план на Съюза за презаселване***,*** в съответствие с параграф 2.

Or. en

Обосновка

Член 7 и член 8 са тясно свързани, тъй като преди презаселването се осъществяват технически процедури. Докладчикът предлага посочените членове да бъдат изменени, с цел по-добре да се отрази това, като предлага по отношение на двата члена да се прилагат делегирани правомощия. Освен яснота, тази промяна би повишила прозрачността на техническите процедури и би осигурила на държавите членки повече правомощия по отношение на целенасочените схеми, които се считат за важни, тъй като те ще се прилагат от държавите членки.

Изменение 82

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) точният брой лица, които следва да бъдат презаселени, от ***максималния общ*** брой, предвиден в ***годишния план*** на Съюза за презаселване съгласно член 7, параграф 2, буква а), както и подробности относно участието на държавите членки в целевата схема на Съюза за презаселване;	б) точният брой лица, които следва да бъдат презаселени, от ***целевия*** брой, предвиден в ***плана*** на Съюза за презаселване съгласно член 7, параграф 2, буква а), както и подробности относно участието на държавите членки в целевата схема на Съюза за презаселване;

Or. en

Изменение 83

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) уточняване на регионите или третите държави, откъдето следва да се извършва презаселването, както е посочено в член 4;	в) уточняване на регионите или третите държави, откъдето следва да се извършва презаселването ***в съответствие с член 7.2, буква в и***, както е посочено в член 4;

Or. en

Изменение 84

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) при необходимост, механизми за местна координация и практическо сътрудничество между държавите членки, подпомагани от [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището] в съответствие с член 12,	г) при необходимост, механизми за местна координация и практическо сътрудничество между държавите членки, подпомагани от ***ВКБООН и, при постъпило искане от държавите членки, от*** [Агенцията на Европейския

параграф 3, и с трети държави, ***ВКБООН*** и други партньори;	съюз в областта на убежището] в съответствие с член 12, параграф 3, и с трети държави, и други партньори;

Or. en

Изменение 85

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) описание на конкретната група или групи граждани на трети държави или лица без ***гражданство***, спрямо които се прилага целевата схема на Съюза за презаселване;	д) Описание на конкретната група или групи граждани на трети държави или лица без ***гражданство***, ***въз основа на публикацията на ВКБООН на прогнозите за глобалните нужди от презаселване и като се ръководят от категориите в областта на презаселването, посочени в член 5, буква б), точка i,*** спрямо които се прилага целевата схема на Съюза за презаселване;

Or. en

Изменение 86

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) указания дали следва да се прилага обикновената процедура, предвидена в член 10, или бързата процедура, предвидена в член 11***, като при необходимост се уточняват начинът на извършване на идентифицирането и оценката на гражданите на трети държави или лицата без гражданство и сроковете за вземане на решения за презаселване***;	е) указания дали следва да се прилага обикновената процедура, предвидена в член 10, или бързата процедура, предвидена в член 11;

Or. en

Обосновка

Държавите членки са отговорни за изпълнение на програмите, и поради това следва да се уточни начинът, по който държавите членки извършват идентификация и оценка. Срокът за вземане на решение вече е обхванат от буква ж) на настоящия член.

Изменение 87

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Процедурите по презаселване, предвидени в ***членове 10 и 11,*** се ***прилагат*** спрямо гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които са дали съгласието си да бъдат презаселени ***и впоследствие не са го оттеглили, в това число не са отказали презаселване в конкретна държава членка***.	***Презаселването*** в ***съответствие с настоящия регламент*** се ***прилага*** спрямо гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които са дали съгласието си да бъдат презаселени.

Or. en

Обосновка

Изброяването на основания за изключване в настоящия член води до обърквание, тъй като основанията за изключване са разгледани в член 6.

Изменение 88

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При изпълнението на целева схема на Съюза за презаселване държавите членки ***идентифицират граждани*** на ***трети държави или лица без гражданство и преценяват дали те попадат в приложното поле на целева схема на Съюза за презаселване***.	При изпълнението на целева схема на Съюза за презаселване държавите членки ***се основават приоритетно*** на ***идентификацията и представянето на случаите от страна на ВКБООН. Други органи по идентифициране могат да бъдат държавите членки***

или съответните организации.

След това държавите членки преценяват дали гражданите на трети държави или лицата без гражданство попадат в приложното поле на целева схема на Съюза за презаселване. Държавите членки могат да поискат помощ от [Европейската агенция на ЕС в областта на убежището].

Or. en

Изменение 89

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	За целите на прилагането на обикновената процедура, държавите членки могат да поискат от ВКБООН, или където е приложимо от [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището] или от съответните международни органи да оценят цялостно:
	а) че попадат в приложното поле на целевата схема на Съюза за презаселване; както и
	б) че попадат в някоя от категориите по отношение на презаселването, посочени в член 5, буква б), точка i) и мотивите за оценката.
	Държавите членки могат също така да поискат от ВКБООН да направи пълна оценка дали гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които е насочил към тях, отговарят на условията за получаване на статут на бежанец по смисъла на член 1 от Женевската конвенция от 1951 г.

Or. en

Обосновка

За по-голяма яснота, член 10.8 (с някои изменения) е преместен и обединен с член 10.1, който описва процедурата подробно.

Изменение 90

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да дадат предимство, inter alia, на граждани на трети държави или лица без гражданство, които имат:	***заличава се***
а) семейни връзки със законно пребиваващи в държава членка граждани на трети държави, лица без гражданство или граждани на Съюза;	
б) социални или културни връзки или други характеристики, които могат да улеснят интеграцията в участващата държава членка, при условие че това се прави без дискриминация, основана на признаци, като пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други мнения, принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация, без това да засяга разликите в третирането, необходими за посочената в първа алинея преценка;	
в) специфични нужди от защита или уязвимости.	

Or. en

Обосновка

Preferential treatment of any particular class or group of refugees, for whatever reason, will

come at the expense of appropriate treatment for other persons who, from an objective humanitarian perspective, are equally deserving. The international community has therefore laid down, in the Geneva Convention of 28 July 1951 Relating to the Status of Refugees, binding rules of international humanitarian law that delineate who, in what circumstances, is to be treated as a refugee and how they are to be cared for. All EU Member States are signatories to that Convention. With this background, it is directly unsuitable to include "integration potential" in this Regulation.

Изменение 91

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. След като идентифицират граждани на трети държави или лица без гражданство, държавите членки регистрират следната информация за онези от тях, за които възнамеряват да проведат процедура по презаселване:	***заличава се***
а) име, дата на раждане, пол, гражданство и други лични данни;	
б) дактилоскопични отпечатъци на всички пръсти и портретна снимка на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, навършили шест години;	
в) вида и номера на всеки документ за самоличност или за пътуване на гражданина на трета държава; както и	
г) дата на регистрацията, място на регистрацията и орган, извършил регистрацията.	
По време на регистрацията може да бъдат събрани и други допълнителни данни, необходими за изпълнението на параграфи 3 и 4.	

Or. en

Обосновка

Този параграф се премества след параграф 3 и 4, тъй като оценката на критериите

за допустимост и причините за изключване е необходима преди регистрацията на потенциалните бенефициери. В противен случай съществува риск случаите, които в никакъв случай не биха допустими, да се регистрират, което създава излишна административна тежест за държавите членки и създава погрешни очаквания.

Изменение 92

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки правят тази преценка въз основа на документални доказателства, в това число, в случай че е приложимо, информация от ВКБООН дали гражданите на трети държави или лицата без гражданство отговарят на условията за статут на бежанци, или въз основа на индивидуално интервю, или съчетание от двете.	Държавите членки правят тази преценка ***по-конкретно*** въз основа на документални доказателства, в това число, в случай че е приложимо, информация от ВКБООН дали гражданите на трети държави или лицата без гражданство отговарят на условията за статут на бежанци, или въз основа на индивидуално интервю, или съчетание от двете.

Or. en

Обосновка

Подробен списък на начините, по които държавите членки правят оценка, създава опасност от нарушаване на принципа на свободно събиране на доказателствата и свободна преценка на доказателства.

Изменение 93

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки вземат решение за презаселване на граждани на трети държави или лица без гражданство въз основа на посочената в параграф 3 преценка във възможно най-кратък срок, но не по-късно от осем месеца, считано от момента на регистрацията им. Държавите членки могат да удължат този ***осемместен*** срок с не повече от четири месеца,	4. Държавите членки вземат решение за презаселване на граждани на трети държави или лица без гражданство въз основа на посочената в параграф 3 преценка във възможно най-кратък срок, но не по-късно от осем месеца, считано от момента на регистрацията им. Държавите членки могат да удължат този срок с не повече от четири месеца, когато са налице

когато са налице сложни въпроси от фактическо или правно естество.	сложни въпроси от фактическо или правно естество.

Or. en

Изменение 94

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4 а. В случаите, когато бъде взето положително решение, държавите членки регистрират следната информация, когато е налична, за лицата, за които възнамеряват да проведат процедура по презаселване:
	а) име, дата на раждане, пол и гражданство;
	б) дактилоскопични отпечатъци на всички пръсти и портретна снимка на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство;
	в) вида и номера на всеки документ за самоличност или за пътуване на гражданина на трета държава; както и
	г) дата на регистрацията, място на регистрацията и орган, извършил регистрацията.

Or. en

Обосновка

Това е първоначалния вариант на параграф 2 (с някои малки изменения), който преместихме след параграф 3 и 4, тъй като оценката на критериите за допустимост и причините за изключване е необходима преди регистрацията на потенциалните бенефициери. В противен случай съществува риск случаите, които в никакъв случай не биха допустими, да се регистрират, което създава излишна административна тежест за държавите членки и създава погрешни очаквания.

Изменение 95

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
След изтичане на този период държавите членки заличават данните. Преди изтичане на този период държавите членки заличават данните за лице, получило гражданство в която и да е държава членка***, щом узнаят този факт***.	След изтичане на този период държавите членки заличават данните. Преди изтичане на този период държавите членки заличават данните за лице, получило гражданство в която и да е държава членка.

Or. en

Изменение 96

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. При отрицателно решение не се осъществява презаселване на съответното лице.	6. При отрицателно решение не се осъществява презаселване на съответното лице ***към държавата членка, взела това решение. Мотивът за отхвърлянето се съобщава на ВКБООН или на друга организация, представила случая с цел да бъдат предприети подходящи последващи действия***.

Or. en

Обосновка

ВКБООН насърчава държавите да съобщават мотивите за отхвърляне, които могат да бъдат свързани с въпроси, различни от допустимостта. Информирането на БКБООН за мотивите на държавите членки ще му позволи, например, да изясни открити въпроси, да обмисли повторно представяне на случая на друга (включително неевропейска) държава на презаселване или предприемане на последващи действия по други свързани със закрилата въпроси, ако това е необходимо.

Изменение 97

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) предоставя статут на бежанец, ако съответният гражданин на трета държава или лице без гражданство отговаря на условията за статут на бежанец, или субсидиарна закрила, ако съответният гражданин на трета държава или лице без гражданство отговаря на условията за субсидиарна закрила. Държавата членка уведомява съответния гражданин на трета държава или лице без гражданство за това решение. Решението за предоставяне на статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила има същите последици като решението за предоставяне на статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила по смисъла на ***членове 13 и 19 от*** Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище], щом съответното лице влезе на територията на държава членка;	а) предоставя статут на бежанец, ако съответният гражданин на трета държава или лице без гражданство отговаря на условията за статут на бежанец, или субсидиарна закрила, ако съответният гражданин на трета държава или лице без гражданство отговаря на условията за субсидиарна закрила. Държавата членка уведомява съответния гражданин на трета държава или лице без гражданство за това решение ***и го информира за правата, които този статут предоставя***. Решението за предоставяне на статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила има същите последици като решението за предоставяне на статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила по смисъла на Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище], щом съответното лице влезе на територията на държава членка; ***държавите членки могат да издават разрешения за постоянно пребиваване или безсрочна валидност при по-благоприятни условия, както е посочено в член 13 от Директива на Съвета 2003/109/ЕС[1а].***
	[1А] Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни (ОВ L 16, 23.1.2004 г., стр. 44—53).

Or. en

Обосновка

Основанието на презаселването като трайно решение е очакването държавите да

предоставят презаселените лица право на постоянно пребиваване. Една година или три години или дори пет години право на пребиваване не може да се разглежда като трайно решение. Следователно, от съществено значение е, държавите членки, които желаят да направят това, да имат възможност да издават разрешителни за пребиваване, които са по-благоприятни от тези, предложени в Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламент относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище].

Изменение 98

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) предлага на гражданите на трети държави или лицата без гражданство програма за ориентация преди заминаването, в която може да бъде включена информация относно техните права и задължения, езикови курсове и данни за социалното, културното и политическото устройство на държавата членка.	в) предлага на гражданите на трети държави или лицата без гражданство програма за ориентация преди заминаването, в която може да бъде включена информация относно техните права и задължения, езикови курсове и данни за социалното, културното и политическото устройство на държавата членка. ***Тези програми могат да бъдат предоставяни след влизане.***

Or. en

Изменение 99

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. За целите на прилагането на обикновената процедура, преди да пристъпят към идентифициране на граждани на трети държави или лица без гражданство, държавите членки могат да се обърнат с искане към ВКБООН или ако е приложимо, към [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището] или относими международни организации да насочат към тях граждани на	***заличава се***

трети държави или лица без гражданство, за които тези организации са направили пълна оценка:

а) дали попадат в приложното поле на целевата схема на Съюза за презаселване; както и

б) дали попадат в някоя от уязвимите категории, посочени в член 5, буква б), точка i).

Държавите членки могат също така да се обърнат с искане към ВКБООН да направи пълна оценка дали гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които е насочил към тях, отговарят на условията за статут на бежанци по смисъла на член 1 от Женевската конвенция от 1951 г.

Държавите членки могат също така да поискат да бъдат взети под внимание, inter alia, критериите, посочени в параграф 1, букви а)—в).

Or. en

Обосновка

Този параграф е преместен и обединен с член 10.1, тъй като те описват процедурата.

Изменение 100

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Комисията е упълномощена да приема делегирани актове съгласно предвидената в член 14 процедура с цел да допълва посочените в параграфи 1—4 елементи, за да може при необходимост да приспособява процедурата по презаселване към обстоятелствата в третата държава, откъдето се осъществява	***заличава се***

презаселването.

Or. en

Обосновка

Не е ясно каква би могла да бъде целта и обхвата на делегираните актове, по-конкретно по отношение на оценката и вземането на решение за презаселване, и защо тези цели не биха могли да бъдат постигнати по-добре по други начини. Член 10 предоставя достатъчно гъвкавост на държавите членки да адаптират процедурата, колкото е необходимо, за да се приложат успешно параграфи от 1 до 4.

Изменение 101

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) ***не*** правят оценка дали гражданите на трети държави или лицата без гражданство отговарят на изискванията, посочени в член 5, буква а), точка i);	(1) ***могат да не*** правят оценка дали гражданите на трети държави или лицата без гражданство отговарят на изискванията, посочени в член 5, буква а), точка i);

Or. en

Изменение 102

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) предоставят на съответния гражданин на трета държава или лице без гражданство статут на субсидиарна закрила.	(4) ***могат да предоставят*** на съответния гражданин на трета държава или лице без гражданство статут на субсидиарна закрила***, ако оценката за предоставяне на статут на бежанец не е била завършена в сроковете, определени в параграф 3 от настоящия член***.

Or. en

Изменение 103

Предложение за регламент
Член 11 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 11 а
	Процедура при извънредни ситуации
	Когато делегиран акт на Комисията, с който се приема план за презаселване, предвижда процедура при извънредни ситуации, която не е свързана с конкретен регион или население, за случаи, при които непосредствена опасност за сигурността на определени лица или сериозността на медицинското им състояние налагат незабавното им отстраняване от условията, представляващи заплаха в рамките на много кратък срок, чрез дерогация от член 10, държавите членки:
	1) се ангажират да установят бърза процедура за спешни и извънредни случаи, ако такава процедура все още не съществува;
	2) уточняват определен брой места, които не са свързани с конкретни региони или групи от населението, за които може да се приложи посочената процедура;
	3) получават представените от ВКБООН случаи на спешно или извънредно презаселване и за които непосредствена опасност за сигурността или сериозността на медицинското състояние налагат незабавното им отстраняване от условията, представляващи заплаха в рамките на много кратък срок;
	4) вземат решение по бързата процедура, когато бежанците или лицата без гражданство отговарят на изискванията и критериите за допустимост, установени в член 5, и

съгласно настоящата рамка, и;

5) се стремят да вземат решение в рамките на две седмици от представянето на случая и да гарантират незабавното придвижване на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство.

Or. en

Обосновка

Въвеждането на специална извънредна квота и процедура в рамките на пановете на Съюза за презаселване, която не е свързана с приоритетни региони или население, ще послужи за реакция при извънредни и спешни случаи в световен мащаб, за които понастоящем има значителен недостиг на налични места.

Изменение 104

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За да се улесни изпълнението на целевите схеми на Съюза за презаселване, държавите членки назначават национални точки за контакт и могат да решат да назначат служители за връзка в трети държави.	1. За да се улесни изпълнението на целевите схеми на Съюза за презаселване, държавите членки назначават национални точки за контакт и могат да решат да назначат служители за връзка в трети държави. ***Държавите членки могат да бъдат подпомагани от [Агенцията на ЕС в областта на убежището], и по целесъобразност, да използват съществуващите структури за оперативно сътрудничество в областта на презаселването.***

Or. en

Изменение 105

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При изпълнението на целевите схеми на Съюза за презаселване, и по-специално при провеждането на програмите за ориентация преди заминаването, медицинските прегледи за пригодност за пътуване, организацията на самото пътуване и други практически въпроси, държавите членки могат да бъдат подпомагани от партньори в съответствие с установените съгласно член 8, параграф 2, буква г) местни механизми за координация и практическо сътрудничество за целевите схеми на Съюза за презаселване.	3. При изпълнението на целевите схеми на Съюза за презаселване, и по-специално при провеждането на програмите за ориентация преди заминаването, медицинските прегледи за пригодност за пътуване, организацията на самото пътуване и други практически въпроси, държавите членки могат да бъдат подпомагани от ***Международната организация по миграцията (МОМ) и други*** партньори в съответствие с установените съгласно член 8, параграф 2, буква г) местни механизми за координация и практическо сътрудничество за целевите схеми на Съюза за презаселване.

Or. en

Изменение 106

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Създава се Комитет на високо равнище по презаселването, в чийто състав влизат представители на Европейския парламент, Съвета, Комисията, ***Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и*** държавите членки***. [Канят се Агенцията*** на Европейския съюз в областта на ***убежището,] ВКБООН*** и ***МОМ***. Представители на Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария са поканени да присъстват на заседанията на Комитета на високо равнище по презаселването, ако тези държави са заявили намерението си да бъдат асоциирани към изпълнението на	1. Създава се Комитет на високо равнище по презаселването, в чийто състав влизат представители на Европейския парламент, Съвета, Комисията, държавите членки***, ВКБООН [Агенцията*** на Европейския съюз в областта на ***убежището]***, ***МОМ*** и ***други подходящи организации на гражданското общество***. Представители на Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария са поканени да присъстват на заседанията на Комитета на високо равнище по презаселването, ако тези държави са заявили намерението си да бъдат асоциирани към изпълнението на годишния план на Съюза за

годишния план на Съюза за презаселване.	презаселване. ***Вследствие на годишните тристранни консултации по презаселването (ATCR) и публикацията на годишните прогнозни глобални нужди от презаселване на ВКБООН, Комитетът на високо равнище по презаселването се среща, за да определи основните елементи от плана на Съюза за презаселване, както и различните целеви схеми на Съюза за презаселване.***
	Or. en

Изменение 107

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в ***член 10, параграф 9***, се предоставя на Комисията за ***неопределен срок***, считано от ***датата*** на влизане в сила на настоящия ***регламент***.	2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в ***членове 7 и 8***, се предоставя на Комисията за ***срок от четири години***, считано от ***...*** ***[дата*** на влизане в сила на настоящия ***регламент]. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на четиригодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок***.
	Or. en

Обосновка

Предложението на Комисията съдържа делегиране на правомощия за неопределен период от време. Избирането на определен срок (4 години), който може да се продължава с мълчаливо съгласие, би позволило установяването на задължение за докладване, не по-късно от 9 месеца преди края на срока от 4 години, и двамата съзаконодателите могат да разполагат с преглед и оценка на начина, по който делегирането на правомощия е било приложено на практика.

Изменение 108

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Делегирането на правомощия, посочено в ***член 10, параграф 9***, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.	3. Делегирането на правомощия, посочено в ***членове 7 и 8***, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

Or. en

Изменение 109

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Делегиран акт, приет съгласно ***член 10, параграф 9***, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на същия акт ***до*** Европейския парламент и ***до*** Съвета или ако преди изтичането на	6. Делегиран акт, приет съгласно ***членове 7 и 8***, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на същия акт ***на*** Европейския парламент и ***на*** Съвета или ако преди изтичането на този срок и

този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Посоченият срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Посоченият срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Or. en

Изменение 110

Предложение за регламент
Член 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 15	***заличава се***
Процедура на комитет	
1. Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.	
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.	

Or. en

Изменение 111

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария се поканват да бъдат асоциирани към изпълнението на годишния план на Съюза за презаселване. При асоциирането надлежно се вземат под внимание основните елементи на настоящия регламент, по-специално онези, свързани с процедурата по презаселване	Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария се поканват да бъдат асоциирани към изпълнението на плана на Съюза за презаселване. При асоциирането надлежно се вземат под внимание основните елементи на настоящия регламент, по-специално онези, свързани с процедурата по презаселване и правата и задълженията

и правата и задълженията на презаселените лица.	на презаселените лица.

Or. en

Изменение 112

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1 – точка 2 – буква а
Регламент (ЕС) № 516/2014
Член 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***„презаселване“*** означава ***прием на нуждаещи се от международна зарила*** граждани на трети държави ***или*** лица без гражданство ***от трета държава, към която или в рамките на*** която ***те*** са ***били разселени***, ***на територията на държавите членки*** с оглед да им ***бъде предоставена*** международна ***закрила“;***	а) ***“презаселване”*** означава ***подборът, приемът и придвижването на*** граждани на трети държави ***и на*** лица без гражданство***, нуждаещи се от международна закрила от държавата, в*** която са ***потърсили закрила***, ***в държава членка*** с оглед да им ***се предостави*** международна ***закрила и трайно решение.***

Or. en

Обосновка

Изменен, за да се постигне съответствие с член 2 от настоящата рамка.

Изменение 113

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1 – точка 2 – буква б
Регламент (ЕС) № 516/2014
Член 2 – буква а б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
аб) „целева схема на Съюза за презаселване“ означава целева схема на Съюза за презаселване, установена в съответствие с член ***15, параграф 2*** от [Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламент относно рамката за презаселване)***/***.	аб) „целева схема на Съюза за презаселване“ означава целева схема на Съюза за презаселване, установена в съответствие с член ***8*** от [Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламент относно рамката за презаселване)***/***.

Or. en

Изменение 114

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1 – точка 3
Регламент (ЕС) № 516/2014
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В допълнение към ***отпусната*** им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите членки получават еднократна сума в размер на 10 000 EUR за всяко ***презаселено от тях лице*** в съответствие с целева схема ***на Съюза*** за презаселване.	1. В допълнение към ***отпуснатата*** им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите членки получават ***на всеки две години допълнителна сума в съответствие с член 15, параграф 2, буква б), която се базира на*** еднократна сума в размер на ***6 000 евро за всяко презаселено лице. Еднократно платимата сума се увеличава на*** 10 000 EUR за всяко ***лице, което е презаселено*** в съответствие с целева схема за презаселване.

Or. en

Обосновка

Въпреки че следва да се предвиди някакъв стимул за участието на държавите членки в националната рамка на Съюза за презаселване, усилията в сферата на презаселването не следва да бъдат обезсърчавани. С настоящото изменение докладчикът се опитва да намери баланс между тези две цели.

Изменение 115

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. До 31 декември 2018 г. Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на настоящия регламент в държавите членки.	1. Не по-късно от ... ***[една година след влизането в сила],*** Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на настоящия регламент в държавите членки.

Or. en

Изменение 116

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предоставят на Комисията и на [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището] необходимата информация за изготвяне на доклада по параграф 1 в допълнение към информацията, предоставена на [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището] относно броя на действително презаселените граждани на трети държави и лица без гражданство ***на седмична основа***, както е предвидено в член 22, параграф 3 от [Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламент „Дъблин“)].	2. Държавите членки предоставят на Комисията и на [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището] необходимата информация за изготвяне на доклада по параграф 1 в допълнение към информацията, предоставена на [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището] относно броя на действително презаселените граждани на трети държави и лица без гражданство, както е предвидено в член 22, параграф 3 от [Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламент „Дъблин“)].

Or. en

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Всеки ден 34 000 мъже, жени и деца са принудени да напуснат домовете си заради конфликти, преследване, насилие и нарушения на правата на човека. Посоченият брой нараства постоянно от година на година, като в резултат над 65 милиона души, които бягат, за да спасят живота си, са разделени наполовина между вътрешно разселени лица и бежанци. Около 12.4 милиона души са били разселени само през 2015 г. В контекста на постоянно нарастващ брой и липса на паузи в конфликтите и насилието, съществува спешна необходимост от по-ефективни, трайни решения в световен мащаб.

Женевската конвенция: Инструмент на международното право, приет след Втората световна война

След Втората световна война много държави осъзнаха, че е налице силна необходимост от насърчаване и установяване на допълнителни инструменти на международното право. Една от целите беше да се създаде международен инструмент, който да гарантира, че на лицата, нуждаещи се от закрила, ще бъде предоставено убежище. В Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. относно статута на бежанците, международната общност определи задължителни правила на международното хуманитарно право, които определят лицето и обстоятелствата, при които то следва да бъде третирано като бежанец и какви грижи да се полагат за него. Всички държави членки са страни по тази конвенция. Въпреки че Европейският съюз не е страна по Конвенцията, член 63, параграф 1 от Договора за ЕО изрично предвижда, че общата политика в областта на убежището трябва да бъде приета в съответствие с Конвенцията от 1951 г. и Протокола от 1967 г.

През 1950 г. , след Втората световна война, беше създаден Върховният комисариат на ООН за бежанците (ВКБООН) с цел да помага на милиони хора, напуснали или загубили домовете си. ВКБООН изпълнява ролята на “пазител” на Конвенцията от 1951 г. и Протокола от 1967 г. ВКБООН е основен фактор в световен мащаб, който предоставя подкрепа на държавите, приемащи бежанци и съдейства на държавите в политиката им на предоставяне на отговори. За да засили Европейският съюз работата си в областта на закрилата на бежанците и презаселването, е от жизненоважно значение да се основава на работата на ВКБООН.

Презаселване: безопасен и законен начин за достъп до международна закрила

Общата европейска система за убежище, която е в процес на преразглеждане, се отнася до различни елементи, като например повишаване на споделянето на отговорността за приемането на бежанци, условията на приемане, общите процедури и разпоредбите за условията. Въпреки това са налице пропуски по отношение на удовлетворяването на необходимостта от безопасно и законно пристигане в ЕС.

В множество резолюции на Европейския парламент, приети през годините, се призовава за увеличаване на броя и ефективността на безопасните и законните пътища за влизане в ЕС, като този призив е отправен и от Европейската комисия, от комисаря на Съвета на Европа по правата на човека, от върховния комисар на ООН за бежанците, от специалния докладчик на ООН по човешките права на мигрантите, от върховния комисар на ООН за правата на човека, както и от голям брой участници от гражданското общество. На срещата на високо равнище на ООН по въпросите на бежанците и мигрантите, и на срещата на високо равнище за бежанците, организирана от президента Обама през септември 2016 г., също беше отправен призив за безопасни и законни начини за миграция, включително презаселване.

Въпреки че презаселването споделя някои сходства с миграционните пътища, става въпрос за отделен път. Следователно презаселването трябва да бъде признато за допълнение към, а не за заместител на други законни начини за достъп до международна закрила, включително хуманитарни визи, събирането на семейството в широк смисъл и хуманитарни програми за приемане.
Уставът на ВКБООН и резолюциите на Общото събрание на ООН предоставят на ВКБООН правомощия да предприеме презаселване като едно от трите трайни решения. Официалното определение на "презаселване" в Ръководството на ВКБООН *Презаселването включва подбора и придвижването на бежанци от държава, в която са потърсили закрила към трета държава, която се е съгласила да ги приеме, като бежанци със статут на постоянно пребиваващи. Предоставеният статут гарантира закрила срещу връщане и предоставя на презаселения бежанец и неговото/нейното семейство или лица на издръжка достъп до права, сходни с упражняваните от собствените граждани права. Презаселването се съпътства и от възможността за последващо получаване на статут на натурализиран гражданин на държавата на презаселването.*
Презаселването е замислено като инструмент за предоставяне на закрила и трайно решение за бежанците. На този фон върховният комисар на ООН за бежанците, Международната организация по миграция, Европейският съвет за бежанците и изгнаниците, Международният комитет за спасяване, Caritas, Червеният кръст, Амнести Интернешънъл и много други заинтересовани страни, считат, че обвързването на презаселването със сътрудничество с трети държави по въпросите на миграцията, не е устойчив избор. По този начин се отдалечаваме от презаселването като инструмент за защита на най-уязвимите бежанци. Презаселването трябва да продължи да се основава на потребностите на най-уязвимите бежанци. Следва да се отбележи, че ВКБООН вече счита презаселването като последна алтернатива, което означава, че когато той оценява даден случай, вече са били преценени другите трайни решения. Определяне на географските приоритети въз основа на сътрудничеството на трети държави в областта на миграцията и използване на презаселването за постигане на цели на външната политика фактически би застрашило хуманитарен подход, основан на потребностите и на международната закрила. Също така е от съществено значение Съюзът да постигне съответствие с рамката на ВКБООН по отношение на критериите за допустимост, използвани при програмите за презаселване.

Рамка на Съюза, която допълва международните структури за презаселване
С цел да се гарантира, че рамката на ЕС укрепва глобалните усилия за презаселване, както и зачитането на международното право, презаселването трябва да се основава на съображения за закрила на засегнатите лица. Рамката на Европейския съюз за презаселване следва да се основава на хуманитарните нужди, да отговаря на глобалните нужди от презаселване и да облекчава дълго продължаващи бежански ситуации. По тази причина рамката трябва да е съобразена с вече съществуващите международни структури за презаселване с цел да има допълващ към съществуващите усилия характер, да бъде способна допълнително да увеличи участието на държавите членки на ЕС в презаселването и, най-вече, действително да функционира на практика. Това ще бъде осигурено по следните начини:

- Потвърждава се ролята на ВКБООН като основа институция, която представя случаи на презаселване на държавите членки (член 10). Това не означава, че държавите членки или други съответни организации не могат да осъществяват трансфер на досиета; единствено се посочва начина, по който презаселването

вече се осъществява на практика. Въпреки това текстът въвежда гаранции и по този начин се избягва дублирането на процедури или структури.

- Географските приоритети (членове 4 и 7) следва да се основават на публикацията на прогнозите на глобалните нужди от презаселване, които ВКБООН издава всяка година. Това е публикацията, в която можем да намерим най-задълбочената оценка на местата по света, за които нуждите от презаселване са най-неотложни и той със сигурност трябва да ръководи рамката на Съюза за презаселване.
- Ролята на Комитета на високо равнище за презаселване следва да бъдат по-добре съобразена със съществуващите структури. Вследствие на годишните тристранни консултации на високо равнище по презаселването, Комитетът на високо равнище по презаселването заседава, за да очертае основните елементи на плана за презаселване, както и различните схеми за презаселване. Съставът на Комитета на високо равнище по презаселването е разширен с цел да се гарантира повече прозрачност и качество.

Рамка на Съюза, която увеличава броя

Европа реализира 23,8 % от световния БВП (по данни на ОИСР, 2014 г.), държавите — членки на ЕС все още приемат едва около 8 % от бежанците по света. Това възлага несъразмерна тежест върху развиващите се страни, които приемат огромното мнозинство от бежанци. 22 европейски държави са презаселили 13 040 души през 2015 г. (9,629 към 17 държави — членки на ЕС), като Европа средно допринася с приблизително 10 процента към приема на презаселени лица в световен мащаб през последните пет години. За разлика от това, през същата година в САЩ са презаселени 69 933 бежанци.

Държавите – членки на ЕС са демонстрирали нежелание да създадат подходящи законни и безопасни начини за влизане в региона. В резултат на това хората в движение, продължават да бъдат оставяне без друг избор, освен да се обръщат към контрабандисти и да предприемат опасно незаконно пътуване. Ако искаме да намалим необходимостта от опасни пътувания, да намалим загубите на човешки живот и прибягването до мрежите за незаконно превеждане през граница, това ще стане реалност само ако броят на предлаганите места е надежден и смислен. Рамката на Съюза за презаселване следва да си поставя за цел да осигури презаселването на поне 25% от годишните прогнозни глобални нужди от презаселване. През 2017 г., това би означавало около 250 000 души.

Рамка на Съюза, която подкрепя националните програми

Държавите – членки на ЕС, които прилагат работещи и успешни програми за презаселване, следва да бъдат насърчавани да продължават и да разширяват дейността си, да споделят своя опит и да обединяват ресурсите си. Държавите – членки на ЕС, които сега започват своята първа програма за презаселване следва да получат цялата необходима подкрепа, така че първият им опит да бъде полезен и положителен. Държавите – членки на ЕС, които разполагат с малък или нямат никакъв опит в областта на презаселването, трябва да намерят стабилна структура, които да може да им помогне да започнат, което включва обмен на най-добри практики с други държави членки, включително оперативна и техническа помощ от [Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]. Ако общата рамка на Съюза за презаселване прилага

общи процедури, критерии за допустимост или основания за изключване включително и по отношение на националните програми, това крие риск от обезкуражаване на националните усилия в областта на презаселването.
В същото време е ясно, че трябва да създадем стимул за държавите членки да участват в рамката на Съюза за презаселване. С цел постигане на равновесие между посочените две цели се предлага държавите членки да продължават да получават от ФУМИ по 6 000 EUR за презаселено лице, като тази сума се увеличава на 10 000 EUR за презаселено лице, когато държавите членки решат да извършват презаселване съгласно рамката на Съюза.

Рамка на Съюза, която осигурява трайно решение
Основанието на презаселването като трайно решение е очакването приемащата държава да предостави на презаселените лица право на постоянно пребиваване. Една година или три години право на пребиваване не може да се разглежда като трайно решение. Следователно, от съществено значение е, държавите членки да имат възможност да издават разрешителни за пребиваване, които са по-благоприятни от тези, предложени в [Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище]. В това отношение се предлага държавите членки да могат да издават разрешения за постоянно пребиваване или безсрочна валидност при по-благоприятни условия, както е посочено в член 13 от Директива на Съвета 2003/109/ЕС, изменена с Директива 2011/51/ЕС [Директивата за дългосрочно пребиваване].

A Common European Asylum System must have several safe and legal pathways
Our common asylum system cannot continue to exclusively focus on making it as hard as possible for people fleeing to reach the territory of the European Union. Safe and legal pathways, together with good reception and integration structures, is absolutely vital for a functioning European asylum system. The right to asylum and international law must be respected. It is not a choice that Member States can opt-out of. A robust Union Resettlement Framework that ensures added quality and quantity to already existing European resettlement efforts is one fundamental part of such a system – but must be coupled with other legal pathways as well. The European Union must step up our common efforts and prove that our continent and our Union can take our fair share of the global responsibility.